



Sjalusiaktuator

Tekniske data	
Forsyning	
<i>instabus</i> EIB	: 21 – 32 V DC
Nett	: 230 V AC
Effektforbruk	
<i>instabus</i> EIB	: max. 150 mW
Nett	: max. 2,5 W
Tilkopling	
<i>instabus</i> EIB	: Tilkoplings- og avgreningsklemme
Nett	: Stikklemmer til max. 2,5 mm ²
Koplingsytelse	
AC - sjalusimotor	: max. 1000 VA
Omgivelsestemperatur	: -5 °C til +45 °C
Lagringstemperatur	: -25 °C til +70 °C
Beskyttelsestype	: IP 20
Dimensjoner (i mm) (B x H x L)	: 39,5 x 28,5 x 278,6
Minimumsavstander	: roterende 4 cm

Systeminformasjon

Dette apparatet er et produkt av *instabus* EIB-systemet og er i samsvar med EIBA-direktivene. Detaljert fagkunnskap ved hjelp av *instabus* opplæring er en forutsetning for god forståelse. Apparatets funksjon er programvare-avhengig. Detaljert informasjon om hvilken programvare som kan lades og hvilket funksjonsomfang denne gir samt om selve programvaren er å finne i produsentens produktdatabase.

Planlegging, installasjon og idriftsettelse av apparatet utføres ved hjelp av programvare som er sertifisert av EIBA.



Actionneur pour volet roulant

Données techniques	
Alimentation	
<i>instabus</i> EIB	: 21 – 32 V DC
Secteur	: 230 V AC
Puissance absorbée	
<i>instabus</i> EIB	: maxi 150 mW
Secteur	: maxi 2,5 W
Connexion	
<i>instabus</i> EIB	: borne de connexion et de dérivation
Secteur	: bornes à vis jusqu'à maxi 2,5 mm ²
Puissance de commutation	
Moteur pour volet roulant AC	: maxi 1000 VA
Température ambiante	: -5 °C à +45 °C
Température de stockage	: -25 °C à +70 °C
Type de protection	: IP 20
Dimensions (en mm) (L x H x L)	: 39,5 x 28,5 x 278,6
Ecart minimum	: tout autour 4 cm

Informations sur le système

Cet appareil est un produit du système *instabus* EIB et correspond aux prescriptions EIBA. Il est supposé que des connaissances détaillées en la matière ont été acquises dans le cadre de mesures de formation *instabus* pour mieux comprendre le système. Le fonctionnement de l'appareil est tributaire du logiciel. La banque de données du produit du fabricant contient des informations détaillées sur le logiciel qui a été chargé et sur les fonctions qui en résultent ainsi que sur le logiciel lui-même.

La conception, la mise en place et la mise en service de l'appareil sont réalisées à l'aide d'un logiciel certifié par l'EIBA.



Jaloezieactor

Technische gegevens	
Spanning voor	
<i>instabus</i> EIB	: 21 – 32 V DC
Net	: 230 V AC
Opgenomen vermogen	
<i>instabus</i> EIB	: max. 150 mW
Net	: max. 2,5 W
Aansluiting	
<i>instabus</i> EIB	: Aansluit- en aftakklem
Net, neventoestel	: Insteekklemmen tot max. 2,5 mm ²
Geschakeld vermogen	
AC jaloeziemotor	: max. 1000 VA
Omgevingstemperatuur	: -5 °C bis +45 °C
Opslagtemperatuur	: -25 °C tot +70 °C
Beveiligingsgraad	: IP 20
Afmetingen (in mm) (B x H x L)	: 39,5 x 28,5 x 278,6
Minimum afstanden	: rondom 4 cm

Systeeminformatie

Dit apparaat is een produkt van het *instabus* EIB-systeem en voldoet aan de EIBA-richtlijnen. Gedetailleerde vakkennis door *instabus*-scholingen wordt verondersteld om dit apparaat correct te kunnen monteren. De functie van het apparaat is van de software afhankelijk. Gedetailleerde informatie, welke software er kan worden geladen en welke functies hiermee mogelijk zijn alsmede de software zelf, vindt u in de produktdatabase van de fabrikant.

Planning, installatie en inbedrijfstelling van het apparaat geschieden met behulp van een door de EIBA gecertificeerde software.



Shutteractuator

Technical Data	
Supply	
<i>instabus</i> EIB	: 21 – 32 V DC
AC mains	: 230 V AC
Power drain	
<i>instabus</i> EIB	: max. 150 mW
AC mains	: max. 2.5 W
Connection	
<i>instabus</i> EIB	: Connecting terminal and branch joint
AC mains	: Plug-in terminals up to 2,5 mm ²
Switching power	
AC motor for shutters	: max. 1000 VA
Ambient temperature	: -5 °C to +45 °C
Storage temperature	: -25 °C to +70 °C
Type of protection	: IP 20
Dimensions (in mm) (W x H x L)	: 39.5 x 28.5 x 278.6
Minimum distances	: circular, 4 cm

System information

This device is a product of the *instabus* EIB-system and complies with EIBA directives. Detailed technical knowledge obtained in *instabus*-training courses is a prerequisite for proper understanding. Functionality of this device is depending on the software. Detailed information on loadable software and attainable functionality may be taken from the manufacturer's product database.

Planning, installation and commissioning of the unit is done by means of EIBA certified software.



Jalousieaktor

Technische Daten	
Versorgung	
<i>instabus</i> EIB	: 21– 32 V DC
Netz	: 230 V AC
Leistungsaufnahme	
<i>instabus</i> EIB	: max. 150 mW
Netz	: max. 2,5 W
Anschluss	
<i>instabus</i> EIB	: Anschluss- und Abzweigklemme
Netz	: Steckklemmen bis max. 2,5 mm ²
Schaltleistung	
AC - Jalousiemotor	: max. 1000 VA
Umgebungstemperatur	: -5 °C bis +45 °C
Lagertemperatur	: -25 °C bis +70 °C
Schutzart	: IP 20
Abmessungen (in mm) (B x H x L)	: 39,5 x 28,5 x 278,6
Mindestabstände	: umlaufend 4 cm

Systeminformation

Dieses Gerät ist ein Produkt des *instabus* EIB-Systems und entspricht den EIBA-Richtlinien. Detaillierte Fachkenntnisse durch *instabus*-Schulungen werden zum Verständnis vorausgesetzt. Die Funktion des Gerätes ist softwareabhängig. Detaillierte Informationen, welche Software geladen werden kann und welcher Funktionsumfang sich damit ergibt sowie die Software selbst, sind der Produktdatenbank des Herstellers zu entnehmen.

Planung, Installation und Inbetriebnahme des Gerätes erfolgen mit Hilfe einer von der EIBA zertifizierten Software.

B.

Berker

instabus®

EIB

Jalousieaktor
1fach 10A Eb

Best.-Nr. 7533 10 01

B.

Berker

Berker GmbH & Co. KG

Postfach 1160
D-58567 Schalksmühle
Telefon: +49 (0) 2355/905-0
Telefax: +49 (0) 2355/905-111
www.berker.de

CE CE-merket er et frihandelsmerke som vender seg utelukkende til myndighetene og garanterer ingenting angående egenskaper.

CE Le signe CE est un signe de libre circulation: il est destiné exclusivement aux autorités et ne représente aucune garantie de qualité.

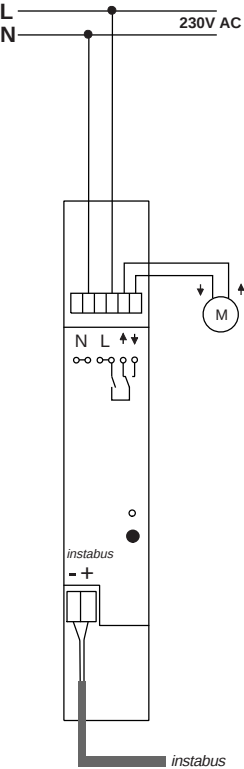
CE Het CE-teken is een vrijhandelsteken dat uitsluitend voor de autoriteiten bedoeld is en geen toezegging van Produkteigenschaften inhoudt.

CE The CE sign is a free trade sign addressed exclusively to the authorities and does not include any warranty of any properties.

CE Das CE-Zeichen ist ein Freiverkehrszeichen, das sich ausschließlich an die Behörde wendet und keine Zusicherung von Eigenschaften beinhaltet.

825 022 01 05.03

1



D

Gefahrenhinweise

⚠ Achtung! Einbau und Montage elektrischer Geräte dürfen nur durch eine Elektrofachkraft erfolgen.
Gefahren, die durch motorisch angetriebene Komponenten entstehen können, sind durch geeignete Sicherheitsmaßnahmen auszuschließen.

Funktion

Mit dem Jalousieaktor wird über einen Antrieb eine Jalousie auf- bzw. abgefahren. In Abhängigkeit der Betätigungsdauer werden die Lamellen geöffnet bzw. geschlossen.
Die Befehle erfolgen durch Betätigung von Tastsensoren, Jalousiesensoren, Infrarot-Sensoren oder Binäreingängen des *instabus* EIB-Systems. Das Verstellen der Lamellen erfolgt durch Kurzzeitbetätigung, Auf/Ab-Betrieb erfolgt durch Langzeitbetätigung.
Der Anschluss von zwei Motoren an einen Jalousieaktor ist nicht möglich.
Der Jalousieaktor ist über das *instabus* EIB-System verriegelbar (z. B. bei Sturm). Der Antrieb fährt bei Verriegelung in die vorgewählte Position. Eine Betätigung ist bis zur Entriegelung nicht möglich.
Planung, Installation und Inbetriebnahme des Gerätes erfolgen mit Hilfe einer von der EIBA zertifizierten Software.
Geräteschutz durch vorgeschalteten Leitungsschutzschalter 10 A.

Einstellung

Die Funktion des Gerätes ist softwareabhängig. Folgende Betriebsmodi sind wählbar:
– zeitlich unbegrenzter Betrieb (z. B. Ventilator)
– Rolloansteuerung (Auf/Ab)
– Jalousieansteuerung (Auf/Ab; Lamellensteuerung)
Die Zeiten für Langzeitbetrieb (Auf/Ab) und für Kurzzeitbetrieb (Lamellenverstellung) ist einstellbar.
Die Fahrtrichtung der Jalousie bei Empfang einer Verriegelungsmeldung ist wählbar.

Technische Änderungen vorbehalten.

Gewährleistung

Wir leisten Gewähr im Rahmen der gesetzlichen Bestimmungen.
Bitte schicken Sie das Gerät portofrei mit einer Fehlerbeschreibung an unsere zentrale Kundendienststelle:

Berker GmbH & Co. KG
Abt. Service Center
Klagebach 38
D-58579 Schalksmühle
Germany
Telefon: 023 55/90 5 - 0
Telefax: 023 55/90 5 -111

GB

Indications of danger

⚠ Caution! The installation and assembly of electrical equipment may be carried out only by a skilled person.
Dangers that may arise from motor-driven components shall be excluded by appropriate safety measures.

Function

The Shutteractuator is used to control a motor which moves the venetian blinds up or down. Depending on actuation time, the slats will either be opened or closed.
Commands are issued by operation of touch sensors, venetian blinds sensors, infrared sensors or via the binary inputs of the *instabus* EIB-system. Momentary switching action causes movement of the slats whereas persistent switching action causes the venetian blinds to be moved up or down.
It is not possible to connect two motors onto one single Shutteractuator.
The Shutteractuator may be locked via the *instabus* EIB-system (e.g. during heavy winds). Locking causes the drive to move to the pre-selected position. This will inhibit operation until the Shutteractuator is unlocked.
Planning, installation and commissioning of the unit is done by means of EIBA certified software.
The unit is protected by a 10 amps trip-out over-current switch.

Adjustment

The unit's functionality is software-dependent. The following modes of operation may be selected:
– timely unlimited operation (e.g. for fan control)
– roller blind control (up/down)
– venetian blind control (up/down, slat control)
Actuation times (long for up/down blind control, momentary for slat control) are selectable.
The shutter's direction of travel upon receipt of a locking command is selectable.

Subject to change without notice.

Acceptance of guarantee

We accept the guarantee in accordance with the corresponding legal provisions.
Please return the unit postage paid to our central service department giving a brief description of the fault:

Berker GmbH & Co. KG
Klagebach 38
D-58579 Schalksmuehle
Germany
Telephone: + 49 (0) 23 55 / 90 5 - 0
Telefax: + 49 (0) 23 55 / 90 5 -111

NL

Gevaarinstructies

⚠ Let op! Installatie en montage van elektrische apparaten mag uitsluitend door een landelijk erkend electrotechnisch installateur worden uitgevoerd.
Gevaren, die door motorisch aangedreven componenten kunnen ontstaan, dienen d. m. v. geschikte veiligheidsmaatregelen te worden uitgesloten.

Functie

Met de Jalozieaktor wordt via een aandrijving een jaloëzie opgetrokken of neergelaten. Afhankelijk van de duur vand e bediening worden de lamellen geopend danwel gesloten.
De commando's worden gegeven d.m.v. puls-sensoren, jaloëziesensoren, infrarood sensoren of via de binaire ingangen van *instabus* EIB-systeem. Het verstellen van de lamellen gebeurt door kortstondige bediening, de beweging omhoog/omlaag door langdurige bediening.
Het aansluiten van twee motoren op één enkele Jaloëzieactor is niet mogelijk.
De Jaloëzieactor kan via het *instabus* EIB-systeem worden vergrendeld (bijv. bij storm). De aandrijving loopt bij vergrendeling naar de gekozen positie. Het bedienen ist tijdens de vergrendeling niet mogelijk.
Planning, installatie en inbedrijfstelling van het apparaat geschieden met behulp van een door de EIBA gecertificeerde software.
Beschermd wordt het apparaat door een overstromschakelaar van 10 A.

Instelling

De werking van het apparaat is van de software afhankelijk.
De volgende werkwijzen zijn mogelijk:
– van de tijdsduur onafhankelijke werking (bijv. ventilator)
– rouleaubesturing (omhoog/omlaag)
– jaloëziebesturing (omhoog/omlaag, besturing van de lamellen)
De tijden voor langdurige (omhoog/omlaag) en kortstondige (lamellen besturing) bediening zijn instelbaar.
De bewegingsrichting van de jaloëzie bij ontvangst van een vergrendelingsmelding kan vooraf worden gekozen.

Technische wijzigingen voorbehouden

Garantie

Wij bieden garantie in het kader van de wettelijke bepalingen.
U gelieve het apparaat franco met een beschrijving van de fout/storing aan onze centrale serviceafdeling te zenden:

Berker GmbH & Co. KG
Klagebach 38
D-58579 Schalksmuehle
Germany
Telefoon: + 49 (0) 23 55 / 90 5 - 0
Telefax: + 49 (0) 23 55 / 90 5 -111

F

Consignes relatives au danger

⚠ Attention! La mise en place et le montage d'appareils électriques doivent obligatoirement être effectués par un électricien spécialisé.
Exclure tout danger susceptible d'être provoqué par des composants motorisés en prenant des mesures de sécurité appropriées.

Fonction

L'actionneur pour volet roulant permet de monter et de descendre un volet roulant par l'intermédiaire d'un moteur. Les lamelles peuvent être ouvertes et fermées en fonction du temps d'activation.
Les ordres sont donnés via palpeurs, capteurs de volets roulants, capteurs infrarouges ou entrées binaires du système *instabus* EIB. La commande de courte durée permet l'orientation des lamelles. La commande de longue durée permet la montée et la descente du volet roulant.
Il n'est pas possible de connecter deux moteurs à un actionneur de volant roulant.
L'actionneur pour volet roulant peut être verrouillé par l'intermédiaire du système *instabus* EIB (en cas de tempête, p. ex.). En cas de verrouillage, le moteur va dans la position présélectionnée. Il n'est pas possible de manipuler l'actionneur tant qu'il n'est pas déverrouillé.
La conception, la mise en place et la mise en service de l'appareil sont réalisées à l'aide d'un logiciel certifié par l'EIBA.
Protection de l'appareil par des contacteurs de puissance 10 A installés en amont.

Réglage

Le fonctionnement de l'appareil est tributaire du logiciel.
Les modes de fonctionnement suivants peuvent être sélectionnés:
– fonctionnement illimité dans le temps (p. ex. ventilateur)
– motorisation de stores (montée/descente)
– motorisation de volets roulants (montée/descente; orientation des lamelles)
Les temps pour la commande de longue durée (montée/descente) et pour la commande de courte durée (orientation des lamelles) est réglable.
Le sens du mouvement du volet roulant peut être sélectionné à la réception du verrouillage.

Sous réserve de toute modification technique.

Prestation de garantie

Nous acceptons la garantie dans le cadre des dispositions légales correspondantes.
Veuillez nous envoyer l'appareil défectueux en port payé à notre service après-vente central en joignant une description du défaut:

Berker GmbH & Co. KG
Klagebach 38
D-58579 Schalksmuehle
Germany
Téléphone: + 49 (0) 23 55 / 90 5 - 0
Télécopie: + 49 (0) 23 55 / 90 5 -111

N

Informasjon om farer

⚠ OBS! Innbygging og montasje av elektriske apparater må kun utføres av en elektriker.
Farer som kan oppstå grunnet motordrevne komponenter skal forhindres ved hjelp av egnede sikkerhetstiltak.

Funksjon

Ved hjelp av sjalusiaktuatoren beveges en sjalusi opp hhv. ned via en drivmekanisme. Avhengig av betjeningsvarigheten åpnes hhv. lukkes lamellene. Kommandoene gis ved å betjene tastesensorer, sjalusisensorer, infrarød-sensorer eller binærinnganger til *instabus* EIB-systemet. Justering av lamellene utføres ved hjelp av korttids-betjening, opp/ned-drift utføres ved hjelp av langtids-betjening.
Det er ikke mulig å tilkople to motorer til en sjalusi-aktuator.
Sjalusiaktuatoren kan forrigles via *instabus* EIB-systemet (f.eks. ved storm). Ved forrigling beveges drivmekanismen til den forhåndsvalgte posisjonen. Det er ikke mulig å betjene sjalusiaktuatoren før dens forrigling har blitt opphevet.
Planlegging, installasjon og idriftsettelse av apparatet utføres ved hjelp av programvare som er sertifisert av EIBA.
Apparatbeskyttelse utføres ved hjelp av en for-koplet ledningsvern Bryter 10 A.

Innstilling

Apparatets funksjon er programvare-avhengig. Følgende driftsmodi kan velges:
– tidsmessig ubegrenset drift (f.eks. ventilator)
– rullegardinaktivering (opp/ned)
– sjalusiaktivering (opp/ned; lamellstyring)
Tidene for langtids-drift (opp/ned) og for korttids-drift (lamelljustering) er innstillbare.
Sjalusiens bevegelsesretning ved mottaging av en forriglingsmelding kan velges.

Rett til tekniske endringer forbeholdes.

Garanti

Vi gir garanti innefor de rammer lovens bestemmelser setter.
Vennligst send apparatet portofritt og med en feilbeskrivelse til vår sentrale kundeservice-avdeling:

Berker GmbH & Co. KG
Klagebach 38
D-58579 Schalksmühle
Germany
Telefon: 023 55/90 5 - 0
Telefax: 023 55/90 5 -111